

КИЇВСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ БОРИСА ГРІНЧЕНКА
Кафедра англійської філології та перекладу



РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ
КОМУНІКАТИВНІ СТРАТЕГІЇ ПЕРШОЇ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ

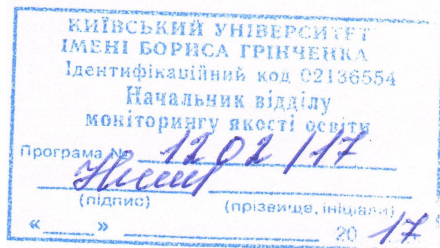
спеціальність: 035 Філологія

спеціалізація: 035.04 Германські мови і література (переклад включно).

освітня програма: Переклад

Освітній рівень: другий (магістерський)

Інститут філології



2017 – 2018 рік

Робоча програма з дисципліни «Комунікативні стратегії першої іноземної мови» для студентів 6 курсу, що навчаються за напрямом підготовки Переклад, 2017 р. – 18с.

Розробники: Мілова О. Є., к. п. н., доцент кафедри англійської філології та перекладу

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри англійської філології та перекладу

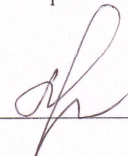
Протокол № 1 від “29” серпня 2017 року

Завідувач кафедри англійської філології та перекладу


_____ (Якуба В. В.)
(підпис)

Структура програми типова. Години відповідають робочому навчальному плану.

Заступник директора з науково-методичної та навчальної роботи


_____ (Заяць Л. І.)
(підпис)

ЗМІСТ

Пояснювальна записка.....	4
Структура програми навчальної дисципліни.....	7
I. Опис предмета навчальної дисципліни.....	7
II. Тематичний план навчальної дисципліни.....	8
III. Програма навчальної дисципліни.....	9
IV. Навчально-методична карта дисципліни.....	10
V. Плани практичних занять.....	11
VI. Карта самостійної роботи студента.....	14
VII. Система поточного та підсумкового контролю.....	15
VIII. Методи навчання.....	17
IX. Методичне забезпечення.....	17
X. Рекомендована література.....	18

ПОЯСНЮВАЛЬНА ЗАПИСКА

Робоча навчальна програма з дисципліни «Комунікативні стратегії першої іноземної мови» є нормативним документом КУ імені Бориса Грінченка, який розроблено кафедрою перекладу на основі освітньо-професійної програми підготовки магістрів відповідно до навчального плану для денної форми навчання.

Робочу навчальну програму укладено згідно з вимогами кредитно-модульної системи організації навчання. Програма визначає обсяги знань, які магістрант повинен опанувати відповідно до вимог освітньо-кваліфікаційної характеристики, алгоритму вивчення навчального матеріалу дисципліни «Комунікативні стратегії першої іноземної мови», необхідне методичне забезпечення, складові та технологію оцінювання навчальних досягнень студентів.

Програма розроблена з урахуванням принципів гуманізації та демократизації освіти, на основі концепції полікультурності; базується на новітніх теоретичних здобутках і практичному досвіді в галузі укладання програм. Дана програма передбачає послідовність та наступність у вивченні матеріалу, підкреслюючи необхідність поступового перенесення головної уваги з формування мовленнєвих навичок на розвиток мовленнєвих умінь. Програма зорієнтована на практичне вживання мови та удосконалення мовленнєвих навичок і вмінь.

Метою курсу є формування у студентів комунікативної, лінгвістичної, професійної та соціокультурної компетенції, які забезпечать уміння ефективно і гнучко використовувати іноземну мову в різноманітних ситуаціях навчально-академічного, професійного та соціального спілкування.

Зазначена мета передбачає вирішення наступних **завдань**:

- сформувати у студентів відповідну базу знань для вільного користування англійською мовою у професійних, наукових та

інших цілях;

- формувати у студентів уміння та навички володіння чотирма видами мовленнєвої діяльності на відповідному рівні;
- удосконалювати у студентів уміння здійснювати іншомовну комунікацію базуючись на правилах та закономірностях англійської мови, а також на соціокультурних знаннях;
- удосконалювати мовленнєву підготовку студентів шляхом використання автентичних англомовних матеріалів;
- розвивати у студентів здатність до самооцінки та самовдосконалення;
- розвивати у студентів уміння міжособистісного спілкування задля повноцінного та ефективного функціонування як у навчальному середовищі, так і за його межами.

У результаті вивчення навчальної дисципліни студент повинен **уміти**:

- комунікативно реагувати на загальні повідомлення та певні деталі інформації, які подаються у коротких оповідях, радіо- та телепрограмах, аудіо- та відеозаписах, оригінальних художніх адаптованих/неадапованих текстах, публіцистичних текстах, у розмовних темах, вивчення яких передбачається за програмою;
- вступати в розмову без попередньої підготовки;
- підтримувати розмову чи оповідь;
- зібрати та коментувати інформацію чи погляди іншої людини;
- переймати ініціативу у розмові, бесіді;
- розгорнути і підтримувати тему дискусії; відстоювати власну думку;
- виправити співрозмовника, щоб уникнути непорозуміння;
- аналізувати наданий текст; знаходити та аналізувати специфічну інформацію в тексті;

- відновлювати зміст наданого тексту; розвивати подані в тексті ідеї чи події;
- сприймати іншомовне мовлення на слух та аналізувати інформацію, лексичні та граматичні явища;
- писати оповідання, короткі біографії, розповіді, твори на задану тему, анотації;
- працювати в парах, мікро та макро групах задля повноцінного та ефективного функціонування як у навчальному середовищі, так і за його межами.

Кількість годин, відведених навчальним планом на вивчення дисципліни, становить 30 год., із них 6 год. – лекції, 8 – практичні заняття, 2 год. – модульні контрольні роботи, 4 год. – самостійна робота, 10 год. – семестровий контроль.

Вивчення навчальної дисципліни «Комунікативні стратегії першої іноземної мови» завершується складанням іспиту в 11 семестрі.

СТРУКТУРА ПРОГРАМИ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

I. ОПИС ПРЕДМЕТА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Предмет: процес навчання та виховання студентів вищого навчального закладу в умовах реформування та модернізації системи освіти в Україні, формування особистості фахівця.

Курс:	Спеціальність, спеціалізація, освітній рівень	Характеристика навчальної дисципліни
<p>Кількість кредитів, відповідних ECTS: <i>1 кредит</i></p> <p>Змістові модулі: <i>1 модуль</i></p> <p>Загальний обсяг дисципліни (години): <i>30 год.</i></p> <p>Тижневих годин: <i>1 семестр – 2 год</i></p>	<p>спеціальність: 035 Філологія</p> <p>спеціалізація: 035.04 Германські мови і література (переклад включно).</p> <p>освітня програма: Переклад</p> <p>Освітній рівень: другий (магістерський)</p>	<p>Нормативна</p> <p>Рік підготовки: 6</p> <p>Семестр: 11</p> <p>Аудиторні заняття: <i>14 год., з них:</i> <i>лекції – 6 год.</i> <i>практичні – 8 год.</i></p> <p>Модульний контроль: <i>2 год.</i></p> <p>Самостійна робота: <i>4 год.</i></p> <p>Вид контролю: <i>семестровий контроль – 10 год.</i></p>

II. ТЕМАТИЧНИЙ ПЛАН НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

№ з/п	Теми	Разом	Лекції	Практичних	Модульний контроль	Самостійна робота
СЕМЕСТР 11						
Змістовий модуль 1. Public speaking as a vital means of communication. Публічні виступи як способи комунікації.						
T.1.	Communication as a form of human activity. у. Комунікація як одна з форм діяльності людини.		2			
T.2.	Principles and strategies of successful communication. Принципи та стратегії успішного комунікативного процесу.		2	2		2
T.3.	The process of communication process. Verbal and Non-verbal communication. Комунікативний процес. Вербальна та невербальна комунікація.		2			
T.4.	Public speaking: strategies and functions. Стратегії та функції публічних виступів.		2			
T.5.	Effective public speaker: qualities. You and public speaking. How to become a successful public speaker. Якісні характеристики ефективного промовця. Як стати успішним промовцем.			2		2
T.6.	The role of public speaking in molding public opinion, ideas, political and religious convictions. Роль публічних виступів у формуванні суспільної думки, політичних поглядів та релігійних вірувань.			2		
	Модульний контроль 1				2	
Усього за змістовий модуль (11 семестр)		30	8	6	2	4/10

III. ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Змістовий модуль 1. Public speaking as a vital means of communication. Публічні виступи як способи комунікації.

Лекція 1. Communication as a form of human activity. Комунікація як одна з форм діяльності людини (2 год).

Лекція 2. Principles and strategies of successful communication. Принципи та стратегії успішного комунікативного процесу (2 год.).

Лекція 3. The process of communication. Verbal and Non-verbal communication. Комунікативний процес. Вербальна та невербальна комунікація (2 год.).

Лекція 4. Public speaking: strategies and functions. Стратегії та функції публічних виступів (2 год.).

IV. НАВЧАЛЬНО-МЕТОДИЧНА КАРТА ДИСЦИПЛІНИ

6 курс, 1 семестр

Разом: 30 годин, з них: лекції – 8 год., практичні заняття – 6 год., самостійна робота – 4 год., семестровий контроль – 10 год.

Модулі	Змістовий модуль 1			
Назва модуля	Public speaking as a vital means of communication. Публічні виступи як способи комунікації.			
Кількість балів за модуль	89 балів			
Кількість годин лекції	2	2	2	2
Теми лекційних занять	Communication as a form of human activity	Principles and strategies of successful communication	The process of communication process. Verbal and Non-verbal communication	Public speaking: strategies and functions
Бали	1	1	1	1
Кількість годин практичні	2	2	2	
Теми практичних занять	Principles and strategies of successful communication	Effective public speaker: qualities. You and public speaking. How to become a successful public speaker	The role of public speaking in molding public opinion, ideas, political and religious convictions	
Бали	1+10	1+10	1+10	1
Самостійна робота	30 балів			
Види поточного контролю	Модульна контрольна робота (МКР 1 – 25 балів)			

Разом: 89 балів за змістовий модуль

V. ПЛАНИ ПРАКТИЧНИХ ЗАНЯТЬ

11 семестр		
Змістовий модуль 1		
How to become a successful communicator		
Назва теми	Зміст практичного заняття	К-ть годин
<p><u>Заняття 1.</u> Principles and strategies of successful communication.</p>	<p>1. Principles of successful communication. 2. Strategies of successful communication.</p> <p>Рекомендована література: 1. Комунікативні стратегії : підручник / А. Е. Левицький, Т. Є. Набережнева, Р. В. Поворознюк та ін. : за ред. А. Е. Левицького – К. : Видавничо-поліграфічний центр „Київський університет”, 2013. – 559 с. 2. D. Turchyn English for International relations / Англійська мова для міжнародних відносин : Навч. посіб. для студентів вищ. навч. заклад. 2-е вид., перероб. і доп. / Дмитро Турчин. – Вінниця : Нова Книга, 2011. – 256 с.</p>	2
<p><u>Заняття 2.</u> Effective public speaker: qualities. You and public speaking. How to become a successful public speaker.</p>	<p>1. Qualities of effective public speaker. 2. Strategies of successful public speaking.</p> <p>Рекомендована література: 1. Комунікативні стратегії : підручник / А. Е. Левицький, Т. Є. Набережнева, Р. В. Поворознюк та ін. : за ред. А. Е. Левицького – К. : Видавничо-поліграфічний центр „Київський університет”, 2013. – 559 с. 2. D. Turchyn English for International relations / Англійська мова для міжнародних відносин : Навч. посіб. для студентів вищ. навч. заклад. 2-е вид., перероб. і доп. / Дмитро Турчин. – Вінниця : Нова Книга, 2011. – 256 с.</p>	2
<p><u>Заняття 3.</u> The role of public speaking in molding public opinion, ideas, political and religious convictions.</p>	<p>1. The role of public speaking in molding public opinion. 2. The role of public speaking in molding political convictions. 3. The role of public speaking in molding religious convictions.</p> <p>Рекомендована література:</p>	2

	<p>1. Комунікативні стратегії : підручник / А. Е. Левицький, Т. Є. Набережна, Р. В. Поворознюк та ін. : за ред. А. Е. Левицького – К. : Видавничо-поліграфічний центр „Київський університет”, 2013. – 559 с.</p> <p>2.D. TurchynEnglishforInternationalrelations / Англійська мова для міжнародних відносин : Навч. посіб. для студентів вищ. навч. заклад. 2-е вид., перероб. і доп. / Дмитро Турчин. – Вінниця : Нова Книга, 2011. – 256 с.</p>	
Разом за змістовим модулем		6

VI.КАРТА САМОСТІЙНОЇ РОБОТИ СТУДЕНТА

Карту самостійної роботи студента, де визначено тематику, форми академічного контролю, успішність і термін виконання самостійної роботи подано у вигляді таблиці.

Змістовий модуль та теми курсу	Академічний контроль	Бали
11 семестр		
Змістовий модуль 1		
Public speaking as a vital means of communication		
1. Зібрати та проаналізувати додатковий матеріал за темою “Strategies and Principles of successful communication.” Підготуватися до участі у дебатах за визначеною темою (1 год.)	Практичне заняття	10
2. Написати твір на тему “Public speaking as a vital means of communication throughout history” (1 год.)	Практичне заняття	10
3. Підготувати презентацію на тему “Great speaker of the past and modern times” (2 год.)	Практичне заняття	10
Усього годин: 4		30

VII. СИСТЕМА ПОТОЧНОГО ТА ПІДСУМКОВОГО КОНТРОЛЮ ЗНАНЬ

Коефіцієнт розрахунку рейтингових балів за семестрами

11-й семестр

№	Вид діяльності	Кількість балів за одиницю	Кількість одиниць до розрахунку	Всього
1.	Відвідування лекцій	1	4	4
2.	Виконання завдання самостійної роботи	10	3	30
3.	Відповідь на практичному занятті	10	3	30
4.	Модульна контрольна робота (у т.ч. виконання тестового контролю)	25	1	25
Максимальна кількість балів: 89				

Коефіцієнт розрахунку рейтингових балів: $89/60=1,48$

Порядок переведення рейтингових показників успішності

Рейтингова оцінка	Оцінка за сто бальною шкалою	Значення оцінки
A	90-100 балів	Відмінно — відмінний рівень знань (умінь) у межах обов'язкового матеріалу з, можливими, незначними недоліками
B	82-89 балів	Дуже добре — достатньо високий рівень знань (умінь) у межах обов'язкового матеріалу без суттєвих грубих помилок
C	75-81 балів	Добре — в цілому добрий рівень знань (умінь) з незначною кількістю помилок
D	69-74	Задовільно — посередній рівень знань

	балів	(умінь) із значною кількістю не до ліків, достатній для подальшого навчання або професійної діяльності
E	60-68 балів	Достатньо — мінімально можливий допустимий рівень знань (умінь)
FX	35-59 балів	Незадовільно з можливістю повторного складання — незадовільний рівень знань, з можливістю повторного перескладання за умови належного самостійного доопрацювання
F	1-34 балів	Незадовільно з обов'язковим повторним вивченням курсу — досить низький рівень знань (умінь), що вимагає повторного вивчення дисципліни

Кожний модуль включає бали за поточну роботу студента на практичних заняттях, виконання завдань самостійної роботи, модульну контрольну роботу.

VIII. МЕТОДИ НАВЧАННЯ

I. Методи організації та здійснення навчально-пізнавальної діяльності:

а) за джерелом інформації: *словесні* (пояснення, розповідь, бесіда); *наочні* (спостереження, ілюстрація, демонстрація); *практичні* (вправи);

б) за логікою передачі і сприймання навчальної інформації: індуктивні, дедуктивні, аналітичні, синтетичні;

в) за ступенем самостійності мислення: репродуктивні, пошукові, дослідницькі;

г) за ступенем керування навчальною діяльністю: під керівництвом викладача, самостійна робота студентів (з книгою), виконання індивідуальних навчальних проектів.

II. Методи стимулювання інтересу до навчання і мотивації навчально-пізнавальної діяльності:

а) методи стимулювання інтересу до навчання: навчальні дискусії, створення ситуацій пізнавальної новизни, створення ситуацій зацікавленості;

б) методи стимулювання обов'язку й відповідальності: роз'яснення мети навчального предмета та вимог до навчальної діяльності, мотивація до навчання.

III. Методи контролю та самоконтролю. У процесі оцінювання навчальних досягнень студентів застосовують такі методи:

а) методи усного контролю: індивідуальне та фронтальне опитування, співбесіда, експрес-контроль;

б) методи письмово контролю: поточний контрольні роботи, модульні контрольні роботи;

в) методи самоконтролю: самоаналіз, самостійне оцінювання рівня власних знань.

IX. МЕТОДИЧНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ КУРСУ

- робоча навчальна програма;
- навчальний посібник;
- завдання для модульної контрольної роботи;
- завдання для самостійної роботи.

X. РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА

Базова

1. Комунікативні стратегії : підручник / А. Е. Левицький, Т. Є. Набережна, Р. В. Поворознюк та ін. : за ред. А. Е. Левицького – К. : Видавничо-поліграфічний центр „Київський університет”, 2013. – 559 с.

Додаткова

1. Турчин Д. Б. Englishforinternationalrelations / Англійська мова для міжнародних відносин : Навч. посіб. для студентів вищ. навч. заклад. 2-е вид. перероб. і доп. / Дмитро Турчин. – Вінниця : Нова Книга, 2011. – 256 с.
2. Brook-Hart G., Haines S. Complete Advanced. – Cambridge University Press, 2015. – 251 p.
3. Dubica I., O’Keeffe M. Market leader. Advanced. – Pearson Longman, 2006. – 176 p.
4. Cotton D., Falvey D., Kent S. Language leader. Advanced. – Pearson Lonman, 2008. – 188 p.
5. Cotton D., Falvey D., Kent S. Market leader. Upper-intermediate. – Pearson Lonman, 2006. – 176 p.
6. Evans V., Dooley J. Upstream. Student’s book Advanced. – Newbury Express Publishing, 2002.
7. Evans V., Dooley J. Upstream. Student’s book Proficiency. – Newbury Express Publishing, 2002.